

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 345



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

54. évfolyam

2011. december 29.

Tartalom

I Jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Tanács 1386/2011/EU rendelete (2011. december 19.) egyes ipari termékeknek a Kanári-szigetekre történő behozatalára vonatkozó, a Közös Vámtarifá szerinti autonóm vámtételek ideiglenes felfüggesztéséről 1

IRÁNYELVEK

- ★ A Tanács 2011/96/EU irányelve (2011. november 30.) a különböző tagállamok anya- és leányvállalatai esetében alkalmazandó adóztatás közös rendszeréről 8

HATÁROZATOK

- ★ A Tanács 895/2011/EU határozata (2011. december 19.) a 2002/546/EK határozatnak az alkalmazási ideje tekintetében történő módosításáról 17
- ★ A Tanács 896/2011/EU határozata (2011. december 19.) a 2007/659/EK határozatnak az időbeli hatálya és a jövedékiadó-kedvezményben részesíthető éves kontingens tekintetében történő módosításáról 18

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Bizottság 1387/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 14.) a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 951/2006/EK rendelet finn, francia, lengyel, magyar, olasz, portugál, spanyol és szlovák nyelvű változatának helyesbítéséről 20

HATÁROZATOK

2011/897/EU:

- ★ Az Európai Tanács határozata (2011. december 19.) az Európai Központi Bank Igazgatósága egy tagjának kinevezéséről 21

2011/898/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. december 21.) az egyes román tejfeldolgozó létesítményekben feldolgozott, nem megfelelő nyers tej, valamint az ilyen létesítmények szerkezeti követelményeinek vonatkozásában a 852/2004/EK és a 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben megállapított átmeneti intézkedésekről szóló 2009/852/EK határozat módosításáról (az értesítés a C(2011) 9562. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 22

2011/899/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. december 21.) az egyes bolgár tejfeldolgozó létesítményekben feldolgozott, nem megfelelő nyers tej vonatkozásában a 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben megállapított átmeneti intézkedésekről szóló 2009/861/EK határozat módosításáról (az értesítés a C(2011) 9568. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 28



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A TANÁCS 1386/2011/EU RENDELETE

(2011. december 19.)

egyres ipari termékeknek a Kanári-szigetekre történő behozatalára vonatkozó, a Közös Vámtarifa szerinti autonóm vámtételek ideiglenes felfüggesztéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 349. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

különleges jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

- (1) Az egyes ipari termékek behozatalára vonatkozó, a Közös Vámtarifa szerinti autonóm vámtételek ideiglenes felfüggesztéséről és egyes halászati termékeknek a Kanári-szigetekre irányuló behozatalára vonatkozóan autonóm közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2002. március 25-i 704/2002/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ értelmében bizonyos kereskedelmi vagy ipari célú felhasználásra szánt tőkejavakra vonatkozó, a Közös Vámtarifa szerinti vámok felfüggesztése 2011. december 31-én lejár.
- (2) 2010 szeptemberében Spanyolország kormánya a Kanári-szigetek kormánya nevében – a Szerződés 349. cikke értelmében – számos termék tekintetében

kérelmezte a Közös Vámtarifa szerinti autonóm vámtételek felfüggesztésének meghosszabbítását. A kérelem indokolása az volt, hogy a szóban forgó szigetek távoli fekvése miatt az ott működő gazdasági szereplők gazdasági és kereskedelmi szempontból komoly hátrányban vannak, ami a demográfiai folyamatokat, a foglalkoztatást és a társadalmi-gazdasági fejlődést egyaránt kedvezőtlenül befolyásolja.

- (3) A Kanári-szigetek ipari ágazatát az építőiparral együtt súlyosan érintette a közelmúlt gazdasági válsága. Az építőiparban tapasztalt visszaesés valamennyi, attól függő kiegészítő iparágra is kedvezőtlenül hatott. A kedvezőtlen pénzügyi feltételek az üzleti élet számos területére voltak súlyos hatással. Ezen túlmenően a munkanélküliség erőteljes növekedése súlyosbította a hazai keresletben, többek között az ipari termékek iránti keresletben bekövetkezett nagymértékű visszaesést.
- (4) A munkanélküliség a Kanári-szigeteken az elmúlt tíz évben következetesen meghaladta az országos átlagot, 2009 óta pedig Spanyolországon belül a Kanári-szigeteken a legmagasabb a munkanélküliség szintje (Eurostat: Regionális statisztika – Munkanélküliségi ráta, NUTS 2 régiók, 1999–2009). Ezenfelül a Kanári-szigetek ipari termelésének több mint a felét helyben használják fel, ami különösen súlyos probléma, lévén, hogy a helyi keresletet mélyebben érintette a válság.
- (5) Ezért annak érdekében, hogy a befektetők hosszú távra tervezhessenek és a gazdasági szereplők számára lehetővé váljon az ipari és kereskedelmi tevékenységek olyan szintjének elérése, ami stabilizálja a Kanári-szigetek gazdasági és társadalmi helyzetét, egyes, a 704/2002/EK rendelet II. és III. mellékletében foglalt termékek tekintetében tízéves időtartamra, teljeskörűen meg kell hosszabbítani a Közös Vámtarifa szerinti vámtételek felfüggesztését.
- (6) Ezenfelül a spanyol hatóságok ugyanezzel összefüggésben kérték a közös vámtarifák felfüggesztését három új, a 3902 10, a 3903 11 és a 3906 10 KN-kód alá tartozó termék tekintetében. E kérelmet elfogadták, mivel e vámok felfüggesztése megerősítené a Kanári-szigetek gazdaságát.

⁽¹⁾ 2011. november 15-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ 2011. szeptember 22-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽³⁾ HL L 111., 2002.4.26., 1. o.

- (7) Annak érdekében, hogy kizárólag a Kanári-szigetek területén működő gazdasági szereplők részesüljenek az említett tarifális intézkedések nyújtotta előnyökben, a Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendeletnek ⁽¹⁾ és a Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendeletnek ⁽²⁾ megfelelően a felfüggesztéseket az érintett áruk felhasználásához kell kötni.
- (8) A kereskedelem eltérése esetén és az e rendelet végrehajtására vonatkozó egységes feltételek biztosítása érdekében végrehajtási hatásköröket kell a Bizottságra ruházni, hogy lehetősége legyen a felfüggesztés ideiglenes visszavonására. Ezeket a hatásköröket a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽³⁾ megfelelően kell gyakorolni.
- (9) A Kombinált Nomenklátúra módosításai nem idézhetnek elő érdemi változásokat a vámtételek felfüggesztésének jellegében. Ezért a Bizottságot fel kell ruházni azzal a hatáskörrel, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogalkotási aktusokat fogadjon el annak érdekében, hogy a felfüggesztés hatálya alá tartozó terméklistán végrehajtsa a szükséges módosításokat és technikai kiigazításokat. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésekor és megszövegezésekor a Bizottságnak gondoskodnia kell arról, hogy a vonatkozó dokumentumokat időben és megfelelő módon továbbítsák a Tanácsnak.
- (10) A 704/2002/EK rendeletben megállapított intézkedésekkel való folytonosság biztosítására e rendelet intézkedéseit 2012. január 1-jétől kell alkalmazni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

2012. január 1-jétől 2021. december 31-ig teljeskörűen felfüggesztésre kerülnek az I. mellékletben felsorolt KN-kódok alá tartozó kereskedelmi vagy ipari felhasználásra szánt tőkejavaknak a Kanári-szigetekre történő behozatalára alkalmazandó, a Közös Vámtarifa szerinti vámok.

Ezeket a termékeket – a 2913/92/EGK rendelet és a 2454/93/EGK rendelet vonatkozó rendelkezéseivel összhangban – a szabad forgalomba hozatalukat követően legalább huszonegy hónapig a Kanári-szigeteken működő gazdasági szereplőknek kell használniuk.

⁽¹⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

⁽²⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

⁽³⁾ HL L 55., 2011.2.28., 13. o.

2. cikk

A II. mellékletben felsorolt KN-kódok alá tartozó és a Kanári-szigeteken ipari feldolgozásra vagy karbantartásra felhasznált nyersanyagoknak, alkatrészeknek és összetevőknek a Kanári-szigetekre történő behozatalára alkalmazandó, a Közös Vámtarifa szerinti vámok 2012. január 1-jétől 2021. december 31-ig teljeskörűen felfüggesztésre kerülnek.

3. cikk

Az 1. és a 2. cikkben említett vámfelfüggesztés a 2913/92/EGK rendelet 21. és 82. cikkével összhangban a végfelhasználáshoz, valamint a 2454/93/EGK rendelet 291–300. cikkében előírt ellenőrzéshez van kötve.

4. cikk

(1) Ha a Bizottság okkal feltételezi, hogy az e rendeletben megállapított vámfelfüggesztések egy adott termék kereskedelmének eltérítését eredményezték, akkor végrehajtási aktusokat fogadhat el, amelyekkel átmenetileg, de legfeljebb tizenkét hónapra visszavonja a felfüggesztést. A Bizottság e végrehajtási aktusokat a 8. cikkben említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban fogadja el.

Az átmenetileg visszavont felfüggesztés által érintett termékek behozatali vámját garancia útján kell biztosítani, és a kérdéses termékek ilyen garancia nyújtása ellenében hozhatók szabad forgalomba a Kanári-szigeteken.

(2) Ha a Tanács a Szerződésben megállapított eljárásnak megfelelően a tizenkét hónapos időszakon belül úgy dönt, hogy a felfüggesztést véglegesen vissza kell vonni, a garancia útján biztosított vámok összege véglegesen behajtásra kerül.

(3) Ha a tizenkét hónapos időszakon belül nem született a (2) bekezdésnek megfelelően végleges döntés, akkor a biztosítékokat felszabadítják.

5. cikk

A Bizottság – a 4b. cikkel összhangban – az I. és a II. melléklet módosításairól és technikai kiigazításairól szóló, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokkal fogadhat el, amennyiben a Kombinált Nomenklátúra módosításai ezt megkövetelik.

6. cikk

(1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó, Bizottságra ruházott hatáskör gyakorlásának feltételeit ez a cikk határozza meg.

(2) A Bizottságnak az 5. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazása 2012. január 1-jétől kezdődő hatállyal határozatlan időre szól.

(3) A Tanács bármikor visszavonhatja az 5. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul értesíti arról a Tanácsot.

(5) Az 5. cikk alapján elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az azt követő két hónapon belül, hogy a Bizottság tájékoztatta a jogi aktusról, a Tanács nem emel ellene kifogást, illetve ha a Tanács ezt az időpontot megelőzően arról tájékoztatja a Bizottságot, hogy nem emel kifogást.

7. cikk

Az Európai Parlament tájékoztatást kap arról, ha a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogadott el, továbbá ha a Tanács a jogi aktussal kapcsolatban kifogást emelt vagy a hatáskörök átruházását visszavonta.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 19-én.

a Tanács részéről
az elnök
M. KOROLEC

8. cikk

(1) A Bizottságot a 2913/92/EGK rendelet 247a. cikkének (1) bekezdése szerint létrehozott Vámkódex Bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottság.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

9. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2012. január 1-jétől kell alkalmazni.

I. MELLÉKLET

A kereskedelmi vagy ipari felhasználásra szánt, az alábbi KN-kódok alá tartozó tőkejavak ⁽¹⁾

4011 20	8450 20	8522 90 80	9006 53 80
4011 30	8450 90	8523 21	9006 59
4011 61	8469 00 91		9007 10
4011 62	8472	8523 29 39	9007 20
4011 63		8523 29 90	9008 50
4011 69		8523 49 99	
4011 92		8523 51 99	
4011 93	8473	8523 59 99	
4011 94		8523 80 99	
4011 99	8501	8525 50	9010 10
5608		8525 80 11	9010 50
6403 40		8525 80 19	9011
6403 51 05		8526	
6403 59 05			
6403 91 05			
6403 99 05			9012
8415			
			9030 10
		8701	
			9030 31
			9030 33
		8702	9106
		8704 21 31	9107
8418 30 80		8704 21 39	9207
8418 40 80		8704 21 91	
8418 50		8704 21 99	9506 91 90
8418 61		8704 22	9507 10
8418 69		8704 23	9507 20 90
8418 91		8704 31 31	9507 30
8418 99		8704 31 39	
8427		8704 31 91	

⁽¹⁾ A vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról szóló, 2011. szeptember 27-i 1006/2011/EU bizottsági rendelet (HL L 282., 2011.10.28., 1. o.) szerint.

8431 20		8704 31 99	
8443 31			
		8704 32	
8443 32	8518 40 30	8704 90	
8443 39 10			
8443 39 39	8518 90	8705	
	8519 20	9006 10	
8450 11 90	8519 81 51		
8450 12	8521 10 95	9006 30	
8450 19	8522 90 49	9006 52	

II. MELLÉKLET

Mezőgazdasági célra, ipari feldolgozásra vagy karbantartásra szánt, az alábbi KN-kódok alá tartozó nyersanyagok, alkatrészek és összetevők⁽¹⁾

3901		5501	
3902 10		5502	
3903 11		5503	8706
3904 10		5504	8707
3906 10		5505	8708
4407 21			8714
		5506	
4407 22		5507	
	5108	5508 10 10	
4407 25	5110	5508 20 10	
	5111	5509	
		5510	
4407 26		5512	
		5513	
		5514	9002 90
4407 29		5515	9006 91
		5516	9007 91
		6001	9007 92
		6002	9008 90
	5112		9010 90
		6217 90	9104
4407 99		6305	9108
4410			9109
4412			
	5205		
	5208		9110
	5209		
	5210		
	5212	6309	
	5401 10 12	6406	
	5401 10 14	7601	9111
	5401 20 10		9112

⁽¹⁾ A vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EKG tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról szóló, 2011. szeptember 27-i 1006/2011/EU bizottsági rendelet (HL L 282., 2011.10.28., 1. o.) szerint.

	5402	8529 10 80	9114
	5403	8529 10 95	
	5404 11	8529 90	
	5404 90		
	5407		
	5408		

IRÁNYELVEK

A TANÁCS 2011/96/EU IRÁNYELVE

(2011. november 30.)

a különböző tagállamok anya- és leányvállalatai esetében alkalmazandó adóztatás közös rendszeréről

(átdolgozás)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 115. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamenteknek való továbbítását követően,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

különleges jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

(1) A különböző tagállamok anya- és leányvállalatai esetében alkalmazandó adóztatás közös rendszeréről szóló, 1990. július 23-i 90/435/EGK tanácsi irányelvet ⁽³⁾ több alkalommal jelentősen módosították ⁽⁴⁾. Mivel további módosításokra van szükség, az áttekinthetőség érdekében ezt az irányelvet át kell dolgozni.

(2) A Bíróság C-133/06. sz. ügyben 2008. május 6-án hozott ítéletének ⁽⁵⁾ fényében szükséges átfogalmazni a 90/435/EGK irányelv 4. cikke (3) bekezdése második albekezdésének szövegét annak egyértelművé tétele

érdekében, hogy az abban a rendelkezésben említett rendelkezéseket a Tanács fogadja el a Szerződésben meghatározott eljárás szerint. Emellett naprakésszé kell tenni ezen irányelv mellékletét.

(3) A jelen irányelvnek az a célja, hogy a leányvállalatok által anyavállalataik számára kifizetett osztalékokat és más nyereségfelosztásokat mentesítse a forrásadók alól, és kiküszöbölje e jövedelmeknek az anyavállalat szintjén történő kettős adóztatását.

(4) Szükség lehet arra, hogy a különböző tagállamok társaságai egymással csoportokat hozzanak létre annak érdekében, hogy az Unión belül a belső piac mintájára megteremtsek a feltételeket, és ilyen módon biztosítsák az ilyen belső piac hatékony működését. Nem kellene, hogy az ilyen műveleteket főként a tagállamok adóügyi rendelkezéseiből származó korlátozások, hátrányok vagy torzulások akadályozzák. A különböző tagállamok társaságainak az egymással létrehozott ilyen csoportjai tekintetében ezért szükséges olyan adószabályokról rendelkezni, amelyek a verseny szempontjából semlegesek, hogy lehetővé tegyék a vállalkozások számára a belső piac követelményeihez való alkalmazkodást, termelékenységük növelését és nemzetközi szintű versenyképességük javítását.

(5) Az ilyen csoportosulás az anya- és leányvállalatokból álló csoportok kialakulását eredményezheti.

(6) A 90/435/EGK irányelv hatálybalépését megelőzően a különböző tagállamokban működő anyavállalatok és leányvállalataik közötti kapcsolatokat szabályozó adóügyi rendelkezések tagállamonként észrevehetően különböztek, és általában kevésbé előnyösek voltak azoknál, amelyeket az ugyanazon tagállamban működő anyavállalatokra és ezek leányvállalataira lehetett alkalmazni. A különböző tagállamok társaságai közötti együttműködés ezért hátrányban volt az ugyanazon tagállam vállalatai közötti együttműködéssel összehasonlítva. Szükség volt e hátrány kiküszöbölésére egy közös rendszer bevezetésével annak érdekében, hogy megkönnyítsék a társaságok uniós szintű csoportosulását.

⁽¹⁾ 2011. május 4-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL C 107., 2011.4.6., 73. o.

⁽³⁾ HL L 225., 1990.8.20., 6. o.

⁽⁴⁾ Lásd a II. melléklet A. részét.

⁽⁵⁾ EBHT 2008., I-03189. o.

- (7) Ha egy anyavállalat a leányvállalatával való társulása értelmében megosztott nyereséget kap, az anyavállalat szerint illetékes tagállamnak tartózkodnia kell az ilyen nyereség adóztatásától, vagy az ilyen nyereség adóztatásánál fel kell hatalmaznia az anyavállalatot, hogy az e nyereségre jutó adó összegét a leányvállalat által megfizetett társasági adóval csökkentse.
- (8) Továbbá szükség van az adósemlegesség érdekében arra, hogy a leányvállalat által az anyavállalatával megosztott nyereség mentességet élvezzen a forrásadó alól.
- (9) Az anyavállalat állandó telephelyének járó nyereségfelosztások kifizetését, illetve az ilyen kifizetés átvételét ugyanolyan bánásmódban kell részesíteni, mint amelyet a leányvállalat és az anyavállalat viszonyában alkalmaznak. Ebbe bele kell érteni azt a helyzetet is, amikor az anyavállalat és leányvállalata ugyanazon tagállamban, az állandó telephely pedig másik tagállamban van. Másrészt úgy tűnik, hogy az olyan helyzeteket, amikor az állandó telephely és a leányvállalat azonos tagállamban van, az érintett tagállam – a szerződési elvek alkalmazásának sérelme nélkül – a nemzeti jogszabályok alapján kezelni tudja.
- (10) Az állandó telephelyek kezelésével kapcsolatban a tagállamoknak szükségük lehet arra, hogy a Szerződés elveivel összhangban és a nemzetközileg elfogadott adószabályok figyelembevételével feltételeket és jogi eszközöket határozzanak meg a nemzeti adóbevételek védelme és a nemzeti jogszabályok megkerülésének kivédése érdekében.
- (11) Ha a vállalatcsoportok vállalatláncokba szerveződnek, és a nyereséget a leányvállalatok láncán keresztül osztják fel az anyavállalatnak, a kettős adóztatást mentesítés vagy beszámítás útján kell kiküszöbölni. Beszámítás esetén az anyavállalatnak képesnek kell lennie levonni a láncban bármely leányvállalata által kifizetett adót, azzal a feltétellel, hogy teljesülnek az ezen irányelvben meghatározott követelmények.
- (12) Ez az irányelv nem érinti a II. melléklet B. részében említett irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

(1) Ezen irányelvet minden egyes tagállam alkalmazza:

- a) valamely tagállam társasága által kapott felosztott nyereségre, amely más tagállamban működő leányvállalatától származik;

b) valamely tagállam társasága által más tagállam társasága számára jutatott felosztott nyereségre, amelyeknek az előbbi társaság a leányvállalata;

c) valamely tagállamban elhelyezkedő, más tagállamban működő társaság állandó telephelye által kapott felosztott nyereségre, amely más, az állandó telephely elhelyezkedésétől különböző tagállamban működő leányvállalatától származik;

d) valamely tagállam társasága által ugyanazon tagállam társaságának más tagállamban elhelyezkedő állandó telephelyének juttatott felosztott nyereségre, amelynek az előbbi társaság a leányvállalata.

(2) Ezen irányelv nem zárhatja ki az egyes országok hazai, vagy megállapodáson alapuló olyan rendelkezéseinek alkalmazását, amelyek a csalás vagy a visszaélés megakadályozásához szükségesek.

2. cikk

Ezen irányelv alkalmazásában:

a) „egy tagállam társasága”: bármely olyan társaság:

i. amely az I. melléklet A. részében felsorolt formák egyikét veszi fel;

ii. amelyet valamely tagállam adójoga szerint adózási szempontból illetőséggel rendelkezőnek kell tekinteni az adott tagállamban, és a harmadik állammal kötött kettős adózást elkerülő egyezmény feltételei alapján adózási szempontból nem kell Unión kívüli illetőségűnek tekinteni;

iii. továbbá az I. melléklet B. részében felsorolt adók valamelyikének alanya, választási lehetőség vagy mentesség nélkül, vagy bármely olyan adónak alanya, amely az ilyen adók valamelyikét helyettesítheti;

b) az „állandó telephely”: egy tagállamban elhelyezkedő állandó üzletviteli hely, amelyen keresztül egy másik tagállam társasága üzleti tevékenységét részben vagy egészben kifejti, amennyiben ezen üzletviteli hely nyeresége a vonatkozó kétoldalú adózási egyezmény alapján, vagy ilyen egyezmény hiányában a nemzeti jog alapján azon tagállamban adóköteles, ahol elhelyezkedik.

3. cikk

(1) Ezen irányelv alkalmazásában:

a) az „anyavállalat” státusa érvényes:

i. bármely tagállam olyan társaságára, amely eleget tesz a 2. cikkben felsorolt feltételeknek, és egy másik tagállam ugyanezen feltételeknek eleget tevő társasága alaptőkéjéből legalább 10 %-kal részesedik;

ii. ugyanezen feltételek alapján egy tagállam olyan társaságára is, amely egy ugyanezen tagállamban lévő társaság alaptőkéjéből legalább 10 %-kal részesedik, és ezt a részesedést az előző társaság más tagállamban elhelyezkedő állandó telephelye birtokolja;

b) a „leányvállalat”: olyan társaság, amelynek alaptőkéje az a) pontban említett részesedést magában foglalja.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően, a tagállamok a következő választási lehetőséggel rendelkeznek:

a) helyettesítik kétoldalú megállapodással a tőkerészesedés feltételét a szavazati jog birtoklásának feltételével;

b) nem alkalmazzák ezen irányelvet olyan tagállam társaságára, amely legalább kétéves, megszakítás nélküli időszakra nem tart fenn olyan részesedést, amely azt anyavállalatnak minősíti, vagy olyan tagállam társaságára, amelyben egy másik tagállam társasága nem tart fenn legalább kétéves, megszakítás nélküli időszakra ilyen részesedést.

4. cikk

(1) Ha az anyavállalat vagy állandó telephelye – az anyavállalatnak a leányvállalatával fennálló kapcsolatára tekintettel – felosztott nyereséget kap, az anyavállalat tagállama és az állandó telephely tagállama, kivéve, ha a leányvállalatot felszámolták:

a) tartózkodik az ilyen nyereség adóztatásától; vagy

b) adóztatja az ilyen nyereséget, miközben felhatalmazza az anyavállalatot és az állandó telephelyet, hogy levonja a fizetendő adó összegéből az ilyen nyereségre jutó és a leányvállalat, illetve a vállalati láncban lejjebb elhelyezkedő leányvállalatok által megfizetett társasági adót a megfelelő fizetendő adó összegéig, azzal a feltétellel, hogy a vállalat és a láncban

lejjebb elhelyezkedő leányvállalat a lánc minden szintjén a 2. cikkben megállapított fogalom meghatározással azonos, és megfelel a 3. cikkben meghatározott követelményeknek.

(2) Ezen irányelv nem akadályozza meg az anyavállalat tagállamát abban, hogy adózási szempontból átláthatónak tekintsen egy leányvállalatot az alapítása szerinti jog értelmében az adott leányvállalat jogi sajátosságainak ezen tagállam általi értékelése alapján, és ezért megadóztassa az anyavállalatot a leányvállalatának nyereségéből való részesedése után, ahogyan és amikor ezek a nyereségek felmerülnek. Ez esetben az anyavállalat tagállama tartózkodik a leányvállalat felosztott nyereségének megadóztatásától.

Amikor az anyavállalat tagállama meghatározza az anyavállalatnak a leányvállalat nyereségéből való részesedését annak felmerülésekor, akkor vagy mentesíti e nyereséget az adó alól, vagy felhatalmazza az anyavállalatot, hogy levonja a fizetendő adó összegéből az anyavállalat nyereségrészesedésére jutó és a leányvállalat, illetve a láncban lejjebb elhelyezkedő leányvállalatok által megfizetett társasági adót a megfelelő fizetendő adó összegéig, azzal a feltétellel, hogy a vállalat és a láncban lejjebb elhelyezkedő leányvállalat a lánc minden szintjén a 2. cikkben megállapított fogalom meghatározással azonos, és megfelel a 3. cikkben meghatározott követelményeknek.

(3) Minden tagállam fenntartja annak lehetőségét, hogy a részesedéssel kapcsolatos semmilyen fizetési kötelezettséget és a leányvállalat nyereségfelosztásából származó semmilyen veszteséget ne lehessen levonni az anyavállalat adóztatható nyereségéből.

Ahol ilyen esetben a részesedésre vonatkozó ügyviteli költségeket átalányösszegként rögzítik, a rögzített összeg nem haladhatja meg a leányvállalat által felosztott nyereség 5 %-át.

(4) Az (1) és (2) bekezdést alkalmazni kell a közös társaságiadó-rendszer tényleges hatálybalépésének időpontjáig.

(5) A Tanács a megfelelő időpontban különleges jogalkotási eljárás keretében egyhangúlag eljárva és az Európai Parlamenttel és a Gazdasági és Szociális Bizottsággal folytatott konzultációt követően elfogadja azon szabályokat, amelyeket a közös társaságiadó-rendszer tényleges hatálybalépésének időpontjától kell alkalmazni.

5. cikk

Azon felosztott nyereség, amelyet a leányvállalat juttat az anyavállalata számára, mentesül a forrásadó alól.

6. cikk

Egy anyavállalat tagállama nem számíthat fel forrásadót azon nyereségre, amelyet az ilyen vállalat kap egy leányvállalattól.

7. cikk

(1) A „Forrásadó” kifejezés ezen irányelv alkalmazásában nem vonatkozik az adott leányvállalat által a tagállamának fizetendő azon társaságiadó-előlegre vagy a társasági adó előre történő megfizetésére (*précompte*), amely az anyavállalat részére történő nyereségfelosztással kapcsolatos.

(2) Ezen irányelv nem érinti azon nemzeti vagy megállapodáson alapuló rendelkezéseket, amelyeket az osztlékok gazdasági kettős adóztatásának kiküszöbölésére vagy mérséklésére szántak, különös tekintettel azon rendelkezésekre, amelyek az osztlékban részesülők adójóváírására vonatkoznak.

8. cikk

(1) A tagállamoknak az ezen irányelvnek való megfeleléshez szükséges törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket 2012. január 18-ig kell hatályba léptetniük. A tagállamok erről haladéktalanul értesítik a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azoknak erre az irányelvre történő hivatkozást kell tartalmazniuk, vagy ilyen hivatkozással együtt kell hivatalosan közzétenni azokat.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk főbb rendelkezéseinek azon szövegét, amelyeket az ezen irányelv által

szabályozott területen a köztük és ezen irányelv közötti megfelelési táblázattal együtt fogadnak el.

9. cikk

A II. melléklet A. részében meghatározott irányelvekkel módosított 90/435/EGK irányelv hatályát veszti, a II. melléklet B. részében meghatározott irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül.

A hatályon kívül helyezett irányelvre történő hivatkozásokat a III. mellékletben szereplő megfelelési táblázatnak megfelelően ezen irányelvre történő hivatkozásként kell értelmezni.

10. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

11. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. november 30-án.

a Tanács részéről

az elnök

J. VINCENT-ROSTOWSKI

I. MELLÉKLET

A. RÉSZ

A 2. cikk a) pont i. alpontjában említett társaságok listája

- a) Az európai részvénytársaság (SE) statútumáról szóló, 2001. október 8-i 2157/2001/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ és az európai részvénytársaság statútumának a munkavállalói részvételre vonatkozó kiegészítéséről szóló, 2001. október 8-i 2001/86/EK tanácsi irányelv⁽²⁾ alapján alapított társaságok, valamint az európai szövetkezet (SCE) statútumáról szóló, 2003. július 22-i 1435/2003/EK tanácsi rendelet⁽³⁾ és az európai szövetkezet statútumának a munkavállalói részvétel tekintetében történő kiegészítéséről szóló, 2003. július 22-i 2003/72/EK tanácsi irányelv⁽⁴⁾ alapján alapított szövetkezetek;
- b) a belga jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „société anonyme/„naamloze vennootschap”, „société en commandite par actions”/„commanditaire vennootschap op aandelen”, „société privée à responsabilité limitée”/„besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid”, „société coopérative à responsabilité limitée”/„coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid”, „société coopérative à responsabilité illimitée”/„coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid”, „société en nom collectif”/„vennootschap onder firma”, „société en commandite simple”/„gewone commanditaire vennootschap” és azok a közjogi szervezetek, amelyek a fenti jogi formák egyikét fogadták el, és a belga jog alapján alapított más társaságok, amelyek a belga társasági adó alá tartoznak;
- c) a bolgár jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „събирателно дружество”, „командитно дружество”, „дружество с ограничена отговорност”, „акционерно дружество”, „командитно дружество с акции”, „неперсонифицирано дружество”, „кооперации”, „кооперативни съюзи”, „държавни предприятия”, amelyeket a bolgár jog szerint alapítottak és amelyek kereskedelmi tevékenységet folytatnak;
- d) a cseh jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „akciová společnost”, „společnost s ručením omezeným”;
- e) a dán jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „aktieselskab” és „anpartsselskab”. A társaságiadó-törvény alapján adóköteles más társaságok, amennyiben adóköteles jövedelmüket az „aktieselskaber” tekintetében alkalmazandó általános adójogi szabályok alapján számítják ki és adóztatják;
- f) a német jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „Aktiengesellschaft”, „Kommanditgesellschaft auf Aktien”, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung”, „Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit”, „Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaft”, „Betriebe gewerblicher Art von juristischen Personen des öffentlichen Rechts”, és más, a német jog alapján alapított, a német társasági adó alá tartozó társaságok;
- g) az észt jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „täisühing”, „usaldusühing”, „osaühing”, „aktsiaselts”, „tulundusühistu”;
- h) az ír jog szerint bejegyzett vagy működő társaságok, az Industrial and Provident Societies Acts alapján bejegyzett intézmények, a Building Societies Acts alapján bejegyzett lakás-takarékpénztárak és a Trustee Savings Banks Act, 1989. értelmében vett takarékbankok;
- i) az görög jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „ανώνυμη εταιρεία”, „εταιρεία περιορισμένης ευθύνης (Ε.Π.Ε.)”, és más, a görög jog alapján alapított, a görög társasági adó alá tartozó társaságok;
- j) a spanyol jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „sociedad anónima”, „sociedad comanditaria por acciones”, „sociedad de responsabilidad limitada”, és azok a közjogi szervezetek, amelyek a magánjog alapján működnek. A spanyol jog alapján alapított, a spanyol társasági adó („Impuesto sobre Sociedades”) alá tartozó más jogi személyek;
- k) a francia jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „société anonyme”, „société en commandite par actions”, „société à responsabilité limitée”, „sociétés par actions simplifiées”, „sociétés d’assurances mutuelles”, „caisses d’épargne et de prévoyance”, „sociétés civiles”, amelyek automatikusan a társasági adó alá tartoznak, „coopératives”, „unions de coopératives”, ipari és kereskedelmi köztintézmények és közvállalkozások, és más, a francia jog alapján alapított, a francia társasági adó alá tartozó társaságok;
- l) az olasz jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „società per azioni”, „società in accomandita per azioni”, „società a responsabilità limitata”, „società cooperative”, „società di mutua assicurazione”, valamint az olyan köz- és magánjogi személyek, amelyek teljes mértékben vagy elsődlegesen kereskedelmi tevékenységeket folytatnak;

⁽¹⁾ HL L 294., 2001.11.10., 1. o.

⁽²⁾ HL L 294., 2001.11.10., 22. o.

⁽³⁾ HL L 207., 2003.8.18., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 207., 2003.8.18., 25. o.

- m) a ciprusi jog szerint: a jövedelemadó törvényekben meghatározott „εταιρείες”;
- n) a lett jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „akciju sabiedrība”, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību”;
- o) a litván jog szerint alapított társaságok;
- p) a luxemburgi jog szerint a következőképpen ismert társaságok: as „société anonyme”, „société en commandite par actions”, „société à responsabilité limitée”, „société coopérative”, „société coopérative organisée comme une société anonyme”, „association d’assurances mutuelles”, „association d’épargne-pension”, „entreprise de nature commerciale, industrielle ou minière de l’Etat, des communes, des syndicats de communes, des établissements publics et des autres personnes morales de droit public”, és más, a luxemburgi jog alapján alapított, a luxemburgi társasági adó alá tartozó társaságok;
- q) a magyar jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „közkereseti társaság”, „betéti társaság”, „közös vállalat”, „korlátolt felelősségű társaság”, „részvénytársaság”, „egyesülés”, „szövetkezet”;
- r) a máltai jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „Kumpaniji ta’ Responsabilita’ Limitata”, „Soċjetajiet en commandite li l-kapital taghhom maqsum f’azzjonijiet”;
- s) a holland jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „naamloze vennootschap”, „besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid”, „open commanditaire vennootschap”, „coöperatie”, „onderlinge waarborgmaatschappij”, „fonds voor gemene rekening”, „vereniging op coöperatieve grondslag”, „vereniging welke op onderlinge grondslag als verzekeeraar of kredietinstelling optreedt”, és más, a holland jog alapján alapított, a holland társasági adó alá tartozó társaságok;
- t) az osztrák jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „Aktiengesellschaft”, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung”, „Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit”, „Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften”, „Betriebe gewerblicher Art von Körperschaften des öffentlichen Rechts”, „Sparkassen”, és más, az osztrák jog alapján alapított, az osztrák társasági adó alá tartozó társaságok;
- u) a lengyel jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „spółka akcyjna”, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”;
- v) a portugál joggal összhangban alapított kereskedelmi társaságok vagy kereskedelmi formával rendelkező polgári jogi társaságok, szövetkezetek és közvállalkozások;
- w) a román jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „societăți pe acțiuni”, „societăți în comandită pe acțiuni”, „societăți cu răspundere limitată”;
- x) a szlovén jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „delniška družba”, „komanditna družba”, „družba z omejeno odgovornostjo”;
- y) a szlovák jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „akciová spoločnosť”, „spoločnosť s ručením obmedzeným”, „komanditná spoločnosť”;
- z) a finn jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „osakeyhtiö”/„aktiebolag”, „osuuskunta”/„andelslag”, „säästöpankki”/„sparbank” és „vakuutusyhtiö”/„försäkringsbolag”;
- aa) a svéd jog szerint a következőképpen ismert társaságok: „aktiebolag”, „försäkringsaktiebolag”, „ekonomiska föreningar”, „sparbanker”, „ömsesidiga försäkringsbolag”, „försäkringsföreningar”;
- ab) az Egyesült Királyság joga alapján alapított társaságok.

B. RÉSZ

A 2. cikk a) pontjának iii. alpontjában említett adók listája

- Belgiumban: impôt des sociétés/vennootschapsbelasting,
- Bulgáriában: корпоративен данък,
- a Cseh Köztársaságban: daň z příjmů právnických osob,
- Dániában: selskabsskat,

- Németországban: Körperschaftssteuer,
 - Észtországban: tulumaks,
 - Írországban: corporation tax,
 - Görögországban: φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων κερδοσκοπικού χαρακτήρα,
 - Spanyolországban: impuesto sobre sociedades,
 - Franciaországban: impôt sur les sociétés,
 - Olaszországban: imposta sul reddito delle società,
 - Cipruson: φόρος εισοδήματος,
 - Lettországban: uzņēmumu ienākuma nodoklis,
 - Litvániában: pelno mokestis,
 - Luxemburgban: impôt sur le revenu des collectivités,
 - Magyarországon: társasági adó, osztalékadó,
 - Máltán: taxxa fuq l-income,
 - Hollandiában: vennootschapsbelasting,
 - Ausztriában: Körperschaftssteuer,
 - Lengyelországban: podatek dochodowy od osób prawnych,
 - Portugáliában: imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas,
 - Romániában: impozit pe profit,
 - Szlovéniában: davek od dobička pravnih oseb,
 - Szlovákiában: daň z príjmov právnických osôb,
 - Finnországban: yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund,
 - Svédországban: statlig inkomstskatt,
 - az Egyesült Királyságban: corporation tax.
-

II. MELLÉKLET

A. RÉSZ

A hatályon kívül helyezett irányelv és egymást követő módosításainak jegyzéke

(lásd a 9. cikket)

A Tanács 90/435/EGK irányelve
(HL L 225., 1990.8.20., 6. o.)

Az 1994. évi csatlakozási okmány I. melléklet XI.B.I.3. pontja
(HL C 241., 1994.8.29., 196. o.)

A Tanács 2003/123/EK irányelve
(HL L 7., 2004.1.13., 41. o.)

A 2003. évi csatlakozási okmány II. melléklet 9.8. pontja
(HL L 236., 2003.9.23., 555. o.)

A Tanács 2006/98/EK irányelve
(HL L 363., 2006.12.20., 129. o.)

Kizárólag a melléklet 7. pontja

B. RÉSZ

A nemzeti jogba való átültetésre előírt határidők listája

(lásd a 9. cikket)

Irányelv	Átültetés határideje
90/435/EGK	1991. december 31.
2003/123/EK	2005. január 1.
2006/98/EK	2007. január 1.

III. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

90/435/EGK irányelv	Ez az irányelv
1. cikk, (1) bekezdés, első-negyedik francia bekezdés	1. cikk, (1) bekezdés, a)–d) pont
1. cikk, (2) bekezdés	1. cikk, (2) bekezdés
2. cikk, (1) bekezdés, a bevezető mondat első fele	2. cikk, bevezető mondat
2. cikk, (1) bekezdés, a bevezető mondat második fele	2. cikk, a) pont, bevezető fordulat
2. cikk, (1) bekezdés, a) pont	2. cikk, a) pont, i. alpont
2. cikk, (1) bekezdés, b) pont	2. cikk, a) pont, ii. alpont
2. cikk, (1) bekezdés, c) pont, az első albekezdés bevezető mondata és a második albekezdés	2. cikk, a) pont, iii. alpont
2. cikk, (1) bekezdés, c) pont, első albekezdés, első-huszonhetedik francia bekezdés	I. melléklet, B. rész, első-huszonhetedik francia bekezdés
2. cikk, (2) bekezdés	2. cikk, b) pont
3. cikk, (1) bekezdés, bevezető fordulat	3. cikk, (1) bekezdés, bevezető fordulat
3. cikk, (1) bekezdés, a) pont, első albekezdés, bevezető szavak	3. cikk, (1) bekezdés, a) pont, bevezető fordulat
3. cikk, (1) bekezdés, a) pont, első albekezdés, záró fordulat	3. cikk, (1) bekezdés, a) pont, i. alpont
3. cikk, (1) bekezdés, a) pont, második albekezdés	3. cikk, (1) bekezdés, a) pont, ii. alpont
3. cikk, (1) bekezdés, a) pont, harmadik albekezdés	—
3. cikk, (1) bekezdés, a) pont, negyedik albekezdés	—
3. cikk, (1) bekezdés, b) pont	3. cikk, (1) bekezdés, b) pont
3. cikk, (2) bekezdés, első és második francia bekezdés	3. cikk, (2) bekezdés, a) és b) pont
4. cikk, (1) bekezdés, első és második francia bekezdés	4. cikk, (1) bekezdés, a) és b) pont
4. cikk, (1a) bekezdés	4. cikk, (2) bekezdés
4. cikk, (2) bekezdés, első mondat	4. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés
4. cikk, (2) bekezdés, második mondat	4. cikk, (3) bekezdés, második albekezdés
4. cikk, (3) bekezdés, első mondat	4. cikk, (4) bekezdés
4. cikk, (3) bekezdés, második mondat	4. cikk, (5) bekezdés
5., 6. és 7. cikk	5., 6. és 7. cikk
8. cikk, (1) bekezdés	—
8. cikk, (2) bekezdés	8. cikk
—	9. cikk
—	10. cikk
9. cikk	11. cikk
Melléklet	I. melléklet, A. rész
—	II. melléklet
—	III. melléklet

HATÁROZATOK

A TANÁCS 895/2011/EU HATÁROZATA

(2011. december 19.)

a 2002/546/EK határozatnak az alkalmazási ideje tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 349. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamenteknek való továbbítását követően,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

különleges jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

(1) A 2002/546/EK tanácsi határozat ⁽²⁾ felhatalmazza Spanyolországot arra, hogy 2011. december 31-ig az „Arbitrio sobre las Importaciones y Entregas de Mercancías en las islas Canarias” (a továbbiakban: az AIEM-adó) elnevezésű adó vonatkozásában mentességet vagy kedvezményt nyújtson egyes, a Kanári-szigeteken helyben előállított termékekre. Az említett határozat melléklete felsorolja azokat a termékeket, amelyekre alkalmazható az AIEM-adó alóli mentesség vagy az arra vonatkozó kedvezmény. A helyben előállított termékek és az egyéb termékek adóztatásában jelentkező különbség – a terméktől függően – nem haladhatja meg az 5, a 15 vagy a 25 %-ot.

(2) A 2002/546/EK határozat alkalmazási idejét indokolt két évvel meghosszabbítani, mivel az e határozat alapján adott engedélyt alátámasztó alapvető feltételek változatlanok maradtak. Erre vonatkozóan a Kanári-szigeteken alkalmazandó AIEM-adóra vonatkozó különleges szabályok alkalmazásáról szóló, a Tanács részére készített,

2008. augusztus 28-i bizottsági jelentés megerősítette, hogy az AIEM-adó kielégítő módon működik, ezért nincs szükség a 2002/546/EK határozat módosítására.

(3) A Bizottság által a spanyol hatóságoktól kapott jelentés pedig megerősíti, hogy a Kanári-szigeteken helyben előállított termékek egy meghatározott köre számára az AIEM-adó tekintetében biztosított teljes mentesség, illetve részleges kedvezmények engedélyezését megalapozó hátrányok továbbra is fennállnak.

(4) A 2002/546/EK határozatot ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2002/546/EK határozat 1. cikke (1) bekezdésének első mondatában a „2011. december 31.” időpont helyébe a „2013. december 31.” időpont lép.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ennek a határozatnak a Spanyol Királyság címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 19-én.

a Tanács részéről

az elnök

M. KOROLEC

⁽¹⁾ 2011. december 1-jei vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 179., 2002.7.9., 22. o.

A TANÁCS 896/2011/EU HATÁROZATA

(2011. december 19.)

a 2007/659/EK határozatnak az időbeli hatálya és a jövedékiadó-kedvezményben részesíthető éves kontingens tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 349. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamenteknek való továbbítását követően,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

különleges jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

(1) A Franciaország részére a tengerentúli megyéiben előállított „hagyományos” rumra jövedékiadó-kedvezmény alkalmazásának engedélyezéséről szóló, 2007. október 9-i 2007/659/EK tanácsi határozat ⁽²⁾ értelmében Franciaország jövedékiadó-kedvezményt – az alkohol és az alkoholtartalmú italok jövedékiadó-mértékének közelítéséről szóló, 1992. október 19-i 92/84/EGK irányelv ⁽³⁾ szerinti alkoholra kivetett minimális jövedékiadó-mértéknél csekélyebb, ám az alkoholra kivetett nemzeti jövedékiadó rendes mértékétől legfeljebb 50 %-kal elmaradó jövedékiadó-mértéket – alkalmazhat a tengerentúli megyéiben előállított és Franciaország európai területén értékesített „hagyományos” rumra. A szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszerezéséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról szóló, 2008. január 15-i 110/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ II. mellékletének 1. f) pontja határozza meg azt a „hagyományos” rumot, amelyre a jövedékiadó-kedvezmény alkalmazható. A kedvezményes jövedékiadó 108 000 hektoliter tiszta alkoholnak megfelelő éves kontingensre korlátozódik. Az eltérés 2012. december 31-én hatályát veszti.

(2) A 2007/659/EK határozat előírásainak az Európai Unió működéséről szóló szerződés 349. cikkéhez való igazítása érdekében, továbbá szem előtt tartva, hogy a „hagyományos” rumot kizárólag Guadeloupe, Francia Guyana, Martinique és Réunion területén állítják elő, ebben a módosító határozatban kizárólag az említett négy legkülső régióra kell utalást tenni.

(3) A francia hatóságok 2010. június 29-én megküldték a Bizottságnak a 2007/659/EK határozat 4. cikkében előírt jelentést. A jelentésben két kérés szerepel. A francia hatóságok egyfelől azt kérik, hogy a tiszta alkoholban kifejezett éves kontingens emelkedjék 108 000 hektoliterről 125 000 hektoliterre annak érdekében, hogy a kontingens a rum uniós piacának alakulására való tekintettel kiigazításra kerüljön. Másfelől a 2007/659/EK határozat időbeli hatályának egy évvel, vagyis 2013. december 31-ig történő meghosszabbítását kérik annak érdekében, hogy annak vége egybeessen a Bizottság állami támogatással kapcsolatos, ugyanilyen tárgyú 2007. június 27-i határozata ⁽⁵⁾ (a továbbiakban: az állami támogatásokról szóló határozat) időbeli hatályának végével.

(4) A francia hatóságok által szolgáltatott információkból kitűnik, hogy a 2007/659/EK határozat elfogadása óta megnőtt a jövedékiadó-kedvezményesen forgalomba kerülő „hagyományos” rum mennyisége. Tiszta alkoholban kifejezve ez a mennyiség 2007-ben 96 100 hektoliter, míg 2010-ben már 105 700 hektoliter volt, ami 3,2 %-os éves növekedésnek felel meg. Ha a növekedés hasonló ütemben folytatódik, a piacra kerülő „hagyományos” rum mennyisége 2011-ben 109 100 hektoliter, 2012-ben 112 600 hektoliter, 2013-ban pedig 116 200 hektoliter tiszta alkoholnak fog megfelelni, ily módon túllépve a 2007/659/EK határozatban meghatározott 108 000 hektoliteres kontingenst.

(5) A 2007/659/EK határozat (9) preambulumbekzdése hangsúlyozza, hogy mivel a tengerentúli megyék cukor-cukornád-rum ágazata tevékenységének védelme érdekében támogatni kell az e megyékben előállított hagyományos rum versenyképességét a francia anyaország piacán, felül kell vizsgálni a tengerentúli megyékből származó azon hagyományos rum mennyiségét, amely e piacon történő forgalmazása során kedvezményes jövedéki adóra jogosult. A 2007/659/EK határozatban megállapított 108 000 hektoliteres éves kontingenst ennél fogva 120 000 hektoliterre kell növelni, a folyamatosság biztosítása érdekében a 2011-es kontingensre vonatkozóan is, figyelembe véve az erre az évre előre jelzett növekedést. Az ilyen módon megnövelt kontingens évi 4,3 %-os – vagyis a 2007–2010-es időszakban tapasztalt 3,2 %-osnál valamivel erősebb – növekedéséhez lenne elegendő.

(6) Egy évvel meg kell hosszabbítani továbbá a 2007/659/EK határozat időbeli hatályát is annak érdekében, hogy annak megszűnése az állami támogatásról szóló, fent említett határozatával egybeessen.

(7) A 2007/659/EK határozatot ennek megfelelően módosítani kell,

⁽¹⁾ 2011. december 1-jei vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 270., 2007.10.13., 12. o.

⁽³⁾ HL L 316., 1992.10.31., 29. o.

⁽⁴⁾ HL L 39., 2008.2.13., 16. o.

⁽⁵⁾ HL C 15., 2008.1.22., 1. o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2007/659/EK határozat a következőképpen módosul:

1. A cím helyébe a következő szöveg lép:

„A Tanács határozata (2007. október 9.) a Guadeloupe, Francia Guyana, Martinique és Réunion területén előállított »hagyományos« rum Franciaország általi kedvezményes jövedéki adóztatásának engedélyezéséről”.

2. Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 110. cikkétől eltérve Franciaország meghosszabbíthatja a 92/84/EGK irányelv 3. cikkében az alkoholra vonatkozóan meghatározott teljes adómértéknél kisebb mértékű jövedéki adónak a Guadeloupe, Francia Guyana, Martinique vagy Réunion területén előállított »hagyományos« rumra történő alkalmazását Franciaország európai területén.”

3. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Az 1. cikkben említett eltérés a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszerezéséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról szóló, 2008. január 15-i 110/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (*) II. mellékletének 1. f) pontjában meghatározottak szerinti olyan rumra korlátozódik, amelyet Guadeloupe, Francia Guyana, Martinique vagy Réunion területén állítottak elő az

előállítás helyén betakarított cukornádból, és amelynek az etil- és metil-alkoholtól eltérő illóanyag-tartalma legalább 225 g/hl tiszta alkohol, alkoholtartalma pedig legalább 40 % (V/V).

(*) HL L 39., 2008.2.13., 16. o.”

4. A 3. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 2. cikkben említett termékre alkalmazandó kedvezményes jövedéki adó a 2010. december 31-ig tartó időszak esetében 108 000 hektoliter mennyiségű, tiszta alkoholban kifejezett éves kontingensre korlátozódik. A 2011. január 1-jétől 2013. december 31-ig tartó időszak esetében ez az éves kontingens 120 000 hektoliter.”

5. Az 5. cikkben a „2012. december 31-ig” szövegrész helyébe a „2013. december 31-ig” szövegrész lép.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ennek a határozatnak a Francia Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 19-én.

a Tanács részéről
az elnök
M. KOROLEC

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 1387/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2011. december 14.)

a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 951/2006/EK rendelet finn, francia, lengyel, magyar, olasz, portugál, spanyol és szlovák nyelvű változatának helyesbítéséről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 85. cikkére és 161. cikkének (3) bekezdésére, összefüggésben annak 4. cikkével,

mivel:

- (1) A 951/2006/EK bizottsági rendeletnek ⁽²⁾ az 1055/2009/EK bizottsági rendelettel ⁽³⁾ való módosítását követően megállapítást nyert, hogy a 951/2006/EK rendelet finn, francia, lengyel, magyar, olasz, portugál, spanyol és szlovák nyelvű változata 7b. cikkének (3) bekezdése a kiviteli engedélyre irányuló kérelmek benyújtásának kezdő időpontját illetően hibát tartalmaz.
- (2) A 951/2006/EK rendeletet ennek megfelelően helyesbítenni kell.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 951/2006/EK rendelet 7b. cikke (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A kiviteli engedélyre irányuló kérelmeket minden héten hétfőtől péntekig lehet benyújtani, az 1234/2007/EK rendelet 61. cikke első bekezdésének d) pontja alapján a mennyiségi korlátozást meghatározó rendelet alkalmazásának időpontjától az engedélykiadás e rendelet 7e. cikkének megfelelő felfüggesztéséig.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 14-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 178., 2006.7.1., 24. o.

⁽³⁾ HL L 290., 2009.11.6., 64. o.

HATÁROZATOK

AZ EURÓPAI TANÁCS HATÁROZATA

(2011. december 19.)

az Európai Központi Bank Igazgatósága egy tagjának kinevezéséről

(2011/897/EU)

AZ EURÓPAI TANÁCS,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 283. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyvre és különösen annak 11.2. cikkére,

tekintettel az Európai Unió Tanácsának ajánlására ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽²⁾,

tekintettel az Európai Központi Bank Kormányzótanácsának véleményére ⁽³⁾,

mivel:

- (1) 2011. november 10-i levelében Mario DRAGHI, az Európai Központi Bank elnöke bejelentette, hogy Lorenzo BINI SMAGHI igazgatósági tag úgy döntött, hogy 2011. december 31-e végi hatállyal lemond hivataláról. Ezért az Európai Központi Bank Igazgatóságába új tagot kell kinevezni.

- (2) Az Európai Tanács Benoît COEURÉ-t kívánja kinevezni, aki – véleménye szerint – megfelel a Szerződés 283. cikke (2) bekezdésében foglalt valamennyi feltételnek,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Tanács Benoît COEURÉ-t az Európai Központi Bank Igazgatósága tagjává nevezi ki 2012. január 1-jén kezdődő, nyolc éves hivatali időre.

2. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 19-én.

az Európai Tanács részéről
az elnök
H. VAN ROMPUY

⁽¹⁾ Még nem tették közzé a Hivatalos Lapban.

⁽²⁾ 2011. december 14-i vélemény (még nem tették közzé a Hivatalos Lapban).

⁽³⁾ 2011. december 8-i vélemény (még nem tették közzé a Hivatalos Lapban).

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2011. december 21.)

az egyes román tejfeldolgozó létesítményekben feldolgozott, nem megfelelő nyers tej, valamint az ilyen létesítmények szerkezeti követelményeinek vonatkozásában a 852/2004/EK és a 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben megállapított átmeneti intézkedésekről szóló 2009/852/EK határozat módosításáról

(az értesítés a C(2011) 9562. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/898/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszer-higiéniáról szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikke második albekezdésére,

tekintettel az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 9. cikkére,

mivel:

(1) A 852/2004/EK rendelet megállapítja az élelmiszer-ipari vállalkozók számára az élelmiszer-higiéniára vonatkozó általános szabályokat, amelyek többek között a veszélyelemzés és a kritikus szabályozási pontok elvein alapulnak. A rendelet előírja, hogy az élelmiszer-ipari vállalkozóknak meg kell felelniük bizonyos, az említett elveken alapuló eljárásoknak.

(2) A 853/2004/EK rendelet az állati eredetű élelmiszerekre vonatkozóan különleges higiéniai szabályokat állapít meg az élelmiszer-ipari vállalkozók számára, és kiegészíti a 852/2004/EK rendeletben megállapított szabályokat. A 852/2004/EK rendeletben megállapított szabályok magukban foglalják a tejfeldolgozó létesítményekre vonatkozó szerkezeti követelményeket, a 853/2004/EK rendeletben megállapított szabályok pedig magukban foglalják az e létesítményekre vonatkozó szerkezeti követelményeket, illetve a nyers teje és a tejtermékekre vonatkozó higiéniai követelményeket.

(3) A 2009/852/EK bizottsági határozat 2. cikke ⁽³⁾ előírja, hogy a 852/2004/EK rendeletben és a 853/2004/EK rendeletben meghatározott bizonyos szerkezeti követelmények nem alkalmazandók 2011. december 31-ig az említett határozat mellékletében felsorolt román tejfeldolgozó létesítményekben.

(4) A 2009/852/EK határozat előírja, hogy a 853/2004/EK rendelet követelményeitől eltérve a határozat II. mellékletben felsorolt tejfeldolgozó létesítményeknek engedélyezni kell, hogy 2011. december 31-ig továbbra is feldolgozhassanak megfelelő és nem megfelelő tejet, azzal a feltétellel, hogy a feldolgozást külön gyártósorokon végzik.

(5) Emellett a 2009/852/EK határozat előírja, hogy az említett határozat III. mellékletében felsorolt egyes tejfeldolgozó létesítményeknek engedélyezni kell, hogy 2011. december 31-ig feldolgozhassanak megfelelő és nem megfelelő tejet, anélkül, hogy a feldolgozást külön gyártósorokon végeznék.

(6) 2011 szeptemberében Románia tájékoztatta a Bizottságot, hogy 2012 januárjától kezdődően minden egyes, a 2009/852/EK határozat I. mellékletében felsorolt tejfeldolgozó létesítmény meg fog felelni a 852/2004/EK és a 853/2004/EK rendeletekben meghatározott szerkezeti követelményeknek. Következésképpen a 2009/852/EK határozat 2. cikkét el kell hagyni.

(7) Ezért a 2009/852/EK határozat II. és III. mellékletét ennek megfelelően módosítani kell.

(8) Románia tájékoztatta a Bizottságot, hogy a 2009/852/EK határozat hatálybalépése óta a 853/2004/EK rendelet követelményeinek megfelelő és a tagállam tejfeldolgozó létesítményeibe szállított nyers tej aránya jelentősen növekedett. Románia egy cselekvési tervet is kidolgozott a tagállam teljes tejtermelési láncára kiterjedően, az uniós szabályoknak való megfelelés biztosítása céljából.

(9) A Románia által a 2009/852/EK határozat 6. cikke alapján benyújtott jelentés és az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság 2011. október 17-i ülése alkalmával a román hatóságok által közölt információk szerint azonban Romániában a tejágazat helyzete még mindig nem felel meg a 853/2004/EK rendeletben meghatározott követelményeknek.

⁽¹⁾ HL L 139., 2004.4.30., 1. o.

⁽²⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o.

⁽³⁾ HL L 312., 2009.11.27., 59. o.

- (10) A jelenlegi helyzetet figyelembe véve, illetve annak érdekében, hogy alá ne ássák a román hatóságok eddigi erőfeszítéseit, indokolt a 2009/852/EK határozatban előírt intézkedések alkalmazását meghosszabbítani.
- (11) Romániának a továbbiakban is arra kell törekednie, hogy a 2009/852/EK határozat II. és III. mellékletében felsorolt létesítmények által feldolgozott tej megfeleljen a 853/2004/EK rendeletben meghatározott követelményeknek.
- (12) Romániának továbbra is figyelemmel kell kísérnie a helyzetet, és rendszeres jelentéseket kell benyújtania a Bizottságnak arról, milyen előrehaladást ért el az említett követelményeknek való teljes megfelelés tekintetében. A megfelelő intézkedéseket e jelentések következtetése alapján kell meghozni.
- (13) A 2009/852/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (14) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2009/852/EK határozat a következőképpen módosul:

1. a 2. cikket el kell hagyni;
2. a 3. cikkben a „2011. december 31-ig” szöveg helyébe a „2013. december 31-ig” szöveg lép;
3. a 4. cikkben a „2011. december 31-ig” szöveg helyébe a „2013. december 31-ig” szöveg lép;
4. a 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„6. cikk

(1) Románia köteles évente jelentést küldeni a Bizottságnak azon előremutató intézkedésekről, amelyeket a 853/2004/EK rendeletben előírtaknak való megfelelés érdekében tettek a következők vonatkozásában:

- a) nem megfelelő tejet termelő gazdaságok;
- b) a nem megfelelő tej begyűjtési és szállítási rendszere.

Az első éves jelentést legkésőbb 2012. december 31-ig kell benyújtani a Bizottságnak, a második éves jelentést pedig legkésőbb 2013. október 31-ig.

A jelentéseket a IV. mellékletben megadott formanyomtatvány felhasználásával kell benyújtani.

(2) A Bizottság szigorúan felügyeli, hogy a II. és III. mellékletben meghatározott létesítményekben feldolgozott nyers tej megfeleljen a 853/2004/EK rendeletben meghatározott követelményeknek.

Amennyiben a Románia által benyújtott jelentések alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a követelményeket valószínűleg nem sikerül 2013. december 31-ig teljesíteni, megfelelő intézkedések javasol a helyzet orvoslására.”;

5. a 7. cikkben a „2011. december 31-ig” szöveg helyébe a „2013. december 31-ig” szöveg lép;

6. Az I., II. és III. melléklet e határozat mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 21-én.

a Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A 2009/852/EK határozat I., II. és III. melléklete a következőképpen módosul:

1. az I. mellékletet el kell hagyni;
2. a II. és a III. melléklet helyébe a következők lépnek:

„II. MELLÉKLET

A 3. CIKKBEN EMLÍTETT LÉTESÍTMÉNYEK JEGYZÉKE

Sorszám	Állat-egészségügyi szám	A létesítmény neve	Cím (város/falu/megye)
1	L35	SC DANONE PDPA ROMANIA SRL	București, 032451
2	MM 1795	SC CALITATEA SRL	Tăuții Măgherauș, județul Maramureș, 437349

III. MELLÉKLET

A 4. CIKKBEN EMLÍTETT LÉTESÍTMÉNYEK JEGYZÉKE

Sorszám	Állat-egészségügyi szám	A létesítmény neve	Cím (város/falu/megye)
1	AB 641	SC BIOMILK SRL	Lopadea Nouă, județul Alba, 517395
2	AB 3386	SC LACTATE C.H. SRL	Sânmiclăuș, județul Alba, 517761
3	BH 4020	SC MOISI SERV COM SRL	Borșa, nr. 8, județul Bihor, 417431
4	L 136	SC CAMPAEI PREST SRL	Hidișeu de Sus, județul Bihor, 417277
5	L72	SC LACTOMUNTEAN SRL	Teaca, județul Bistrița-Năsăud, 427345
6	L78	SC ROMFULDA PROD SRL	Beclean, județul Bistrița-Năsăud, 425100
7	L107	SC BENDEAR CRIS PROD COM SRL	Șieu Măgherauș, județul Bistrița-Năsăud, 427295
8	L110	SC LECH LACTO SRL	Lechința, județul Bistrița-Năsăud, 427105
9	BN 2399	SC CARMO-LACT PROD SRL	Monor, județul Bistrița-Năsăud, 427175
10	BN 2120	SC ELIEZER SRL	Lunca Ilvei, județul Bistrița-Năsăud, 427125
11	L3	SC ABY IMPEX SRL	Șendriceni, județul Botoșani, 717380
12	L116	SC RAM SRL	Îbănești, județul Botoșani, 717215
13	L140	S.C. CARMOLACT SRL	Ucea, județul Brașov, 507235
14	L154	S.C. CAS SRL	Braïla, județul Braïla, 810224
15	L148	S.C. LACTAS SRL	Ianca, județul Braïla, 815200
16	CL 0044	SC IANIS DIM SRL	Lehliu Gară, județul Călărași, 915300

Sorszám	Állat- egészségügyi szám	A létesítmény neve	Cím (város/falu/megye)
17	L129	SC BONAS IMPORT EXPORT SRL	Dezmir, județul Cluj, 407039
18	L84	SC PICOLACT PRODCOM SRL	Iclod, județul Cluj, 407335
19	L149	S.C. COMLACT SRL	Corusu, județul Cluj, 407056
20	L43	SC LACTOCORV SRL	Ion Corvin, județul Constanța, 907150
21	L40	SC BETINA IMPEX SRL	Ovidiu, județul Constanța, 905900
22	L41	SC ELDA MEC SRL	Topraisar, județul Constanța, 907210
23	L87	SC NICULESCU PROD SRL	Cumpăna, județul Constanța, 907105
24	L118	SC ASSLA KAR SRL	Medgidia, județul Constanța, 905600
25	L130	SC MUNTINA PROD SRL	Constanța, județul Constanța, 900735
26	CT 225	SC MIH PROD SRL	Cobadin, județul Constanța, 907065
27	CT 256	SC IAN PROD SRL	Târgușor, județul Constanța, 90727
28	CT 258	SC BINCO LACT SRL	Săcele, județul Constanța, 907260
29	CT 30	SC EASTERN EUROPEAN FOODS SRL	Mihail Kogălniceanu, județul Constanța, 907195
30	CT 15	SC NIC COSTI TRADE SRL	Dorobanțu, județul Constanța, 907211
31	CT 12203	SC LACTO GENIMICO SRL	Hârșova, județul Constanța, 905400
32	L82	SC TOTALLACT GROUP SA	Dragodana, județul Dâmbovița, 137200
33	DJ 80	SC DUVADI PROD COM SRL	Breasta, județul Dolj, 207115
34	DJ 730	SC LACTIDO SA	Craiova, județul Dolj, 200378
35	L91	SC COSMILACT SRL	Schela, județul Galați, 807265
36	GR 5610	SC LACTA SA	Giurgiu, județul Giurgiu, 080556
37	GJ 231	SC SEKAM PROD SRL	Novaci, județul Gorj, 215300
38	L49	SC ARTEGO SA	Tg. Jiu, Gorj, 210257
39	L65	SC KARPATEN MILK	Suseni, județul Harghita, 537305
40	L124	SC PRIMULACT SRL	Miercurea Ciuc, județul Harghita, 530242
41	HR 119	SC BOMILACT SRL	Mădăraș, județul Harghita, 537071
42	HR 625	SC LACTIS SRL	Odorheiu Secuiesc, județul Harghita, 535600
43	HR 213	SC PAULACT SA	Mărtiniș, județul Harghita, 537175
44	L99	SC VALIZVI PROD COM SRL	Gârbovi, județul Ialomița, 927120
45	IS 1540	SC PROMILCH SRL	Podu Iloaiei, județul Iași, 707365

Sorszám	Állat- egészségügyi szám	A létesítmény neve	Cím (város/falu/megye)
46	L18	S.C. EUROCHEESE SRL	Jilava, județul Ilfov, 077120
47	L47	SC OBLAZA SRL	Bârsana, județul Maramureș, 437035
48	L85	SC AVI-SEB IMPEX SRL	Copalnic Mănăstur, județul Maramureș, 437103
49	L86	SC ZEA SRL	Boiu Mare, județul Maramureș, 437060
50	L16	SC ROXAR PROD COM SRL	Cernești, județul Maramureș, 437085
51	L135	SC MULTILACT SRL	Baia Mare, județul Maramureș, 430015
52	MM 793	SC WROMSAL SRL	Satulung, județul Maramureș, 437270
53	MM 6325	SC ONY SRL	Larga, județul Maramureș, 437317
54	L54	SC RODLACTA SRL	Fărăgău, județul Mureș, 547225
55	L108	SC LACTEX REGHIN SRL	Solovăstru, județul Mureș, 547571
56	L121	SC MIRDATOD PROD SRL	Ibănești, județul Mureș, 547325
57	MS 483	SC HELIANTUS PROD	Reghin, județul Mureș, 545300
58	MS 5554	SC GLOBIVET PHARM SRL	Batoș, județul Mureș, 547085
59	NT 900	SC COMPLEX AGROALIMENTAR SRL	Bicaz, județul Neamț, 615100
60	L96	SC PROD A.B.C. COMPANY SRL	Grumăzești, județul Neamț, 617235
61	L101	SC 1 DECEMBRIE SRL	Târgu Neamț, județul Neamț, 615235
62	L106	SC RAPANU SR. COM SRL	Petricani, județul Neamț, 617315
63	L6	SC LACTA HAN PROD SRL	Urecheni, județul Neamț, 617490
64	L123	SC PROCOM PASCAL SRL	Păstrăveni, județul Neamț, 617300
65	L100	SC ALTO IMPEX SRL	Provița de Jos, județul Prahova, 107477
66	L88	SC AGROMECCRASNA SA	Crasna, județul Sălaj, 457085
67	L89	SC OVINEX SRL	Sărmășag, județul Sălaj, 457330
68	L71	SC LACTO SIBIANA SA	Șura Mică, județul Sibiu, 557270
69	SM 4189	SC PRIMALACT SRL	Satu Mare, județul Satu Mare, 440089
70	L5	SC NIRO SERV COM SRL	Gura Humorului, județul Suceava, 725300
71	L36	SC PROLACT PROD COM SRL	Vicovu de Sus, județul Suceava, 727610
72	L81	SC RARAU SA	Câmpulung Moldovenesc, județul Suceava, 727100
73	SV 1085	SC BUCOVINA SA FALTICENI	Fălticeni, județul Suceava, 725200
74	SV 1562	SC BUCOVINA SA SUCEAVA	Suceava, județul Suceava, 720290

Sorszám	Állat- egészségügyi szám	A létesítmény neve	Cím (város/falu/megye)
75	SV 1888	SC TOCAR PROD SRL	Frătăuții Vechi, județul Suceava, 727255
76	SV 4909	SC ZADA PROD SRL	Horodnic de Jos, județul Suceava, 727301
77	SV 6159	SC ECOLACT SRL	Milișăuți, județul Suceava, 727360
78	TR 27	SC VIOLACT SRL	Putineiu, județul Teleorman, 147285
79	TR 81	SC BIG FAMILY SRL	Videle, județul Teleorman, 145300
80	TR 239	SC COMALACT SRL	Nanov, județul Teleorman, 147215
81	L80	SC INDUSTRIAL MARIAN SRL	Drănceni, județul Vaslui, 737220
82	VN 231	SC VRANLACT SA	Focșani, județul Vrancea, 620122"

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2011. december 21.)

az egyes bolgár tejfeldolgozó létesítményekben feldolgozott, nem megfelelő nyers tej vonatkozásában a 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben megállapított átmeneti intézkedésekről szóló 2009/861/EK határozat módosításáról

(az értesítés a C(2011) 9568. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/899/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikkére,

mivel:

- (1) A 853/2004/EK rendelet az élelmiszer-ipari vállalkozók számára specifikus higiéniai szabályokat állapít meg az állati eredetű élelmiszerekre vonatkozóan. A fent említett szabályok a nyers tejjre és a tejtermékekre vonatkozó higiéniai követelményeket is magukban foglalják.
- (2) A 2009/861/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ az említett határozatban felsorolt, Bulgáriában működő tejfeldolgozó létesítmények esetében bizonyos eltéréseket tesz lehetővé a 853/2004/EK rendelet III. mellékletének IX.I.II. és IX.I.III. alfejezetében rögzített követelményektől. Ezt a határozatot 2011. december 31-ig kell alkalmazni.
- (3) A fentieknek megfelelően a 2009/861/EK határozat I. mellékletében felsorolt egyes tejfeldolgozó létesítmények, eltérve a 853/2004/EK rendelet vonatkozó rendelkezéseitől, megfelelő és nem megfelelő tejet is feldolgozhatnak, feltéve, ha a megfelelő és nem megfelelő tej feldolgozása külön gyártósorokon történik. Az e határozat II. mellékletében felsorolt, egyes tejfeldolgozó létesítmények nem megfelelő tejet anélkül is feldolgozhatnak, hogy a feldolgozást külön gyártósorokon végeznék.
- (4) Bulgária tájékoztatta a Bizottságot, hogy a 2009/861/EK határozat hatálybalépése óta a 853/2004/EK rendelet követelményeinek megfelelő és a tagállam tejfeldolgozó létesítményeibe szállított nyers tej aránya jelentősen növekedett. Bulgária egy cselekvési tervet is kidolgozott a tagállam teljes tejtermelési láncára kiterjedően, az uniós szabályoknak való megfelelés biztosítása céljából.

- (5) A Bulgária által a 2009/861/EK határozat 5. cikke alapján benyújtott jelentés és az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság 2011. október 17-i ülése alkalmával a bolgár hatóságok által közölt információk szerint azonban Bulgáriában a tejágazat helyzete még mindig nem felel meg a 853/2004/EK rendeletben meghatározott követelményeknek.
- (6) A jelenlegi helyzetet figyelembe véve, illetve annak érdekében, hogy alá ne ássák a bolgár hatóságok eddigi erőfeszítéseit, indokolt a 2009/861/EK határozatban előírt intézkedések alkalmazását meghosszabbítani.
- (7) Bulgáriának a továbbiakban is arra kell törekednie, hogy a 2009/861/EK határozat mellékleteiben felsorolt létesítmények által feldolgozott tej megfeleljen a 853/2004/EK rendeletben meghatározott követelményeknek.
- (8) Bulgáriának továbbra is figyelemmel kell kísérnie a helyzetet, és rendszeres jelentéseket kell benyújtania a Bizottságnak arról, milyen előrehaladást ért el az említett követelményeknek való teljes megfelelés tekintetében. A megfelelő intézkedéseket e jelentések következtetése alapján kell meghozni.
- (9) A 2009/861/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (10) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2009/861/EK határozat az alábbiak szerint módosul:

1. A 2. cikkben a „2011. december 31-ig” szöveg helyébe a „2013. december 31-ig” szöveg lép.
2. A 3. cikkben a „2011. december 31-ig” szöveg helyébe a „2013. december 31-ig” szöveg lép.

⁽¹⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o.⁽²⁾ HL L 314., 2009.12.1., 83. o.

3. Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

(1) Bulgária köteles évente jelentést küldeni a Bizottságnak azon előremutató intézkedésekről, amelyeket a 853/2004/EK rendeletben előírtaknak való megfelelés érdekében tettek a következők vonatkozásában:

a) nem megfelelő tejet termelő gazdaságok;

b) a nem megfelelő tej begyűjtési és szállítási rendszere.

Az első éves jelentést legkésőbb 2012. december 31-ig kell benyújtani a Bizottságnak, a második éves jelentést pedig legkésőbb 2013. október 31-ig.

A jelentéseket a III. mellékletben megadott formanyomtatvány felhasználásával kell benyújtani.

(2) A Bizottság szigorúan felügyeli, hogy az I. és II. mellékletben meghatározott létesítményekben feldolgozott nyers tej megfeleljen a 853/2004/EK rendeletben meghatározott követelményeknek.

Amennyiben a Bulgária által benyújtott jelentések alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a követelményeket valószínűleg nem sikerül 2013. december 31-ig teljesíteni, megfelelő intézkedéseket javasol a helyzet orvoslására.”

4. A 6. cikkben a „2011. december 31-ig” szöveg helyébe a „2013. december 31-ig” szöveg lép.

5. Az I. és a II. melléklet helyébe e határozat mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 21-én.

a Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

A 2. cikkben említett, a megfelelő és nem megfelelő tej feldolgozására engedéllyel rendelkező tejfeldolgozó létesítmények listája

Sorszám	Állat-egészségügyi szám	A létesítmény neve	Város/utca vagy falu/régió
1	BG 0412010	»Bi Si Si Handel« OOD	gr. Elena ul. »Treti mart« 19
2	BG 0612027	»Mlechen ray – 2« EOOD	gr. Vratsa kv. »Bistrets«
3	BG 0612043	ET »Zorov-91 – Dimitar Zorov«	gr. Vratsa Mestnost »Parshevitsa«
4	BG 2012020	»Yotovi« OOD	gr. Sliven kv. »Rechitsa«
5	BG 2512020	»Mizia-Milk« OOD	gr. Targovishte Industrialna zona
6	BG 2112001	»Rodopeya – Belev« EOOD	gr. Smolyan, Ul. »Trakya« 20
7	BG 1212001	»S i S – 7« EOOD	gr. Montana »Vrachansko shose«1
8	BG 2812003	»Balgarski yogurt« OOD	s. Veselinovo, obl. Yambolska

II. MELLÉKLET

A 3. cikkben említett, a megfelelő és nem megfelelő tej feldolgozására engedéllyel rendelkező tejfeldolgozó létesítmények listája

Sorszám	Állat-egészségügyi szám	A létesítmény neve	Város/utca vagy falu/régió
1	BG 2412037	»Stelimeks« EOOD	s. Asen
2	0912015	»Anmar« OOD	s. Padina obsht. Ardino
3	0912016	OOD »Persenski«	s. Zhaltusha obsht. Ardino
4	1012014	ET »Georgi Gushterov DR«	s. Yahinovo
5	1012018	»Evro miyt end milk« EOOD	gr. Kocherinovo obsht. Kocherinovo
6	1112004	»Matev-Mlekoprodukt« OOD	s. Goran
7	1112017	ET »Rima-Rumen Borisov«	s. Vrabevo
8	1312023	»Inter-D« OOD	s. Kozarsko
9	1612049	»Alpina -Milk« EOOD	s. Zhelyazno
10	1612064	OOD »Ikay«	s. Zhitnitsa obsht. Kaloyanovo
11	2112008	MK »Rodopa milk«	s. Smilyan obsht. Smolyan
12	2412039	»Penchev« EOOD	gr. Chirpan ul. »Septemvriytsi« 58
13	2512021	»Keya-Komers-03« EOOD	s. Svetlen
14	0112014	ET »Veles-Kostadin Velev«	gr. Razlog ul. »Golak« 14
15	2312041	»Danim-D. Stoyanov« EOOD	gr. Elin Pelin m-st. Mansarovo
16	2712010	»Kamadzhiev-milk« EOOD	s. Kriva reka obsht. N. Kozlevo
17	0712001	»Ben Invest« OOD	s. Kostenkovtsi obsht. Gabrovo
18	1512012	ET »Ahmed Tatarla«	s. Dragash voyvoda, obsht. Nikopol
19	2212027	»Ekobalkan« OOD	gr. Sofia bul »Evropa« 138
20	2312030	ET »Favorit- D. Grigorov«	s. Aldomirovtsi
21	2312031	ET »Belite kamani«	s. Dragotintsi
22	BG 1512033	ET »Voynov-Ventsislav Hristakiev«	s. Milkovitsa obsht. Gulyantsi
23	BG 1512029	»Lavena« OOD	s. Dolni Dębnik obl. Pleven

Sorszám	Állat-egészségügyi szám	A létesítmény neve	Város/utca vagy falu/régió
24	BG 1612028	ET »Slavka Todorova«	s. Trud obsht. Maritsa
25	BG 1612051	ET »Radev-Radko Radev«	s. Kurtovo Konare obl. Plovdiv
26	BG 1612066	»Lakti ko« OOD	s. Bogdanitza
27	BG 2112029	ET »Karamfil Kasakliev«	gr. Dospat
28	BG 0912004	»Rodopchanka« OOD	s. Byal izvor obsht. Ardino
29	0112003	ET »Vekir«	s. Godlevo
30	0112013	ET »Ivan Kondev«	gr. Razlog Stopanski dvor
31	0212037	»Megakomers« OOD	s. Lyulyakovo obsht. Ruen
32	0512003	SD »LAF-Velizarov i sie«	s. Dabravka obsht. Belogradchik
33	0612035	OOD »Nivego«	s. Chiren
34	0612041	ET »Ekoprodukt-Megiya- Bogorodka Dobrilova«	gr. Vratsa ul. »Ilinden« 3
35	0612042	ET »Mlechen puls – 95 – Tsvetelina Tomova«	gr. Krivodol ul. »Vasil Levski«
36	1012008	»Kentavar« OOD	s. Konyavo obsht. Kyustendil
37	1212022	»Milkkomm« EOOD	gr. Lom ul. »Al. Stamboliyski« 149
38	1212031	»ADL« OOD	s. Vladimirovo obsht. Boychinovtsi
39	1512006	»Mandra« OOD	s. Obnova obsht. Levski
40	1512008	ET »Petar Tonovski-Viola«	gr. Koynare ul. »Hr. Botev« 14
41	1512010	ET »Militsa Lazarova-90«	gr. Slavyanovo, ul. »Asen Zlatarev« 2
42	1612024	SD »Kostovi – EMK«	gr. Saedinenie ul. »L. Karavelov« 5
43	1612043	ET »Dimitar Bikov«	s. Karnare obsht. »Sopot«
44	1712046	ET »Stem-Tezdzhan Ali«	gr. Razgrad ul. »Knyaz Boris« 23
45	2012012	ET »Olimp-P. Gurtsov«	gr. Sliven m-t »Matsulka«
46	2112003	»Milk- inzhenering« OOD	gr. Smolyan ul. »Chervena skala« 21
47	2112027	»Keri« OOD	s. Borino, obsht. Borino

Sorszám	Állat-egészségügyi szám	A létesítmény neve	Város/utca vagy falu/régió
48	2312023	»Mogila« OOD	gr. Godech, ul. »Ruse« 4
49	2512018	»Biomak« EOOD	gr. Omurtag ul. »Rodopi« 2
50	2712013	»Ekselans« OOD	s. Osmar, obsht. V. Preslav
51	2812018	ET »Bulmilk-Nikolay Nikolov«	s. General Inzovo, obl. Yambolska
52	2812010	ET »Mladost-2-Yanko Yanev«	gr. Yambol, ul. »Yambolen« 13
53	BG 1012020	ET »Petar Mitov-Universal«	s. Gorna Grashtitsa obsht. Kyustendil
54	BG 1112016	Mandra »IPZH«	gr. Troyan ul. »V. Levski« 281
55	BG 1712042	ET »Madar«	s. Terter
56	BG 2612042	»Bulmilk« OOD	s. Konush obl. Haskovska
57	BG 0912011	ET »Alada-Mohamed Banashak«	s. Byal izvor obsht. Ardino
58	1112026	»Ablamilk« EOOD	gr. Lukovit ul. »Yordan Yovkov« 13
59	1312005	»Ravnogor« OOD	s. Ravnogor
60	1712010	»Bulagrotreyd-chastna kompaniya« EOOD	s. Yuper Industrialen kvartal
61	1712013	ET »Deniz«	s. Ezerche
62	2012011	ET »Ivan Gardev 52«	gr. Kermen ul. »Hadzhi Dimitar« 2
63	2012024	ET »Denyo Kalchev 53«	gr. Sliven ul. »Samuilovsko shose« 17
64	2112015	OOD »Rozhen Milk«	s. Davidkovo, obsht. Banite
65	2112026	ET »Vladimir Karamitev«	s. Varbina obsht. Madan
66	2312007	ET »Agropromilk«	gr. Ihtiman ul. »P. Slaveikov« 19
67	BG 1812008	»Vesi« OOD	s. Novo selo
68	BG 2512003	»Si Vi Es« OOD	gr. Omurtag Promishlena zona
69	BG 2612034	ET »Elikzir-Petko Petev«	s. Gorski izvor
70	BG 1812003	»Sirma Prista« AD	gr. Ruse bul. »3-ti mart« 51
71	BG 2512001	»Mladost-2002« OOD	gr. Targovishte bul. »29-ti yanuari« 7

Sorszám	Állat-egészségügyi szám	A létesítmény neve	Város/utca vagy falu/régió
72	0812030	»FAMA« AD	gr. Dobrich bul. »Dobrudzha« 2
73	0912003	»Koveg-mlechni produkti« OOD	gr. Kardzhali Promishlena zona
74	1412015	ET »Boycho Videnov – Elbokada 2000«	s. Stefanovo obsht. Radomir
75	1712017	»Diva 02« OOD	gr. Ispereh ul. »An. Kanchev«
76	1712037	ET »Ali Isliamov«	s. Yasenovets
77	1712043	»Maxima milk« OOD	s. Samuil
78	1812005	»DAV – Viktor Simonov« EOOD	gr. Vetovo ul. »Han Kubrat« 52
79	2012010	»Saray« OOD	s. Mokren
80	2012032	»Kiveks« OOD	s. Kovachite
81	2012036	»Minchevi« OOD	s. Korten
82	2212009	»Serdika-94« OOD	gr. Sofia kv. Zheleznitza
83	2312028	ET »Sisi Lyubomir Semkov«	s. Anton
84	2312033	»Balkan spetsial« OOD	s. Gorna Malina
85	2312039	EOOD »Laktoni«	s. Ravno pole, obl. Sofiyska
86	2412040	»Inikom« OOD	gr. Galabovo ul. »G. S. Rakovski« 11
87	2512011	ET »Sevi 2000 – Sevie Ibryamova«	s. Krepcha obsht. Opaka
88	2612015	ET »Detelina 39«	s. Brod
89	2812002	»Arachievi« OOD	s. Kirilovo, obl. Yambolska'
90	BG 1612021	ET »Deni-Denislav Dimitrov-Ilias Islamov«	s. Briagovo obsht. Gulyantsi
91	BG 2012019	»Hemus-Milk komers« OOD	gr. Sliven Promishlena zona Zapad
92	2012008	»Raftis« EOOD	s. Byala
93	2112023	ET »Iliyan Isakov«	s. Trigrad obsht. Devin
94	2312020	»MAH 2003« EOOD	gr. Etropole bul. »Al. Stamboliyski« 21
95	2712005	»Nadezhda« OOD	s. Kliment"

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU